

K033122

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Peter Hoľan
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Obchodná 25/59, 078 01 Sečovce
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 10.03.1974
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Richard Lukáč
Sídlo správcu: Táboorská 6, 040 01 Košice
Spisová značka správcovského spisu: 30OdS/1/2025 S1858
Príslušný konkurzný súd: Mestský súd Košice
Spisová značka súdneho spisu: 30OdS/1/2025
Druh podania: Iné zverejnenie

JUDr. Richard Lukáč, správca dlžníka Peter Hoľan, narodený: 10.03.1974, bytom: Obchodná 25/59, 078 01 Sečovce, Slovenská republika, podnikajúci pod obchodným menom: Peter Hoľan, s miestom podnikania: Obchodná 25/59, 078 01 Sečovce, Slovenská republika, IČO: 37 538 985, s ukončenou podnikateľskou činnosťou ku dňu 15.03.2025, v súlade s ustanovením článku 53 a nasl. Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (Európskej únie) č. 848/2015 zo dňa 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní **oznamuje zahraničným veriteľom nasledovné: / JUDr. Richard Lukáč, administrator of the debtor Peter Hoľan**, born on 10.03.1974, residing at Obchodná 25/59, 078 01 Sečovce, Slovakia, according to the article 53 et seq. Direction of the European Council No. 2015/848 on insolvency proceedings of 20th May 2015 **announces to foreign creditors the following:**

Informácie o dlžníkovi / Information about the debtor

meno / name **Peter Hoľan**

narodený / born 10.03.1974 / 37 538 985

trvale bytom / residing at Obchodná 25/59, 078 01 Sečovce, Slovakia

(ďalej len „Dlžník“ / hereinafter referred to as "the Debtor")

Ako súdom ustanovený správca Vám oznamujem, že Mestský súd Košice Uznesením zo dňa 24.06.2025, č. k. 30OdS/1/2025, rozhodol tak, že poskytol dlžníkovi ochranu pred veriteľmi. Toto uznesenie bolo zverejnené v Obchodnom vestníku dňa 01.07.2025 a účinným sa stalo dňa 02.07.2025. / As the administrator of the Debtor I hereby notify you that the Municipal Court Košice decided to give the Debtor protection from creditors by its decision of 24.06.2025. The decision was published in Commercial Bulletin on 01.07.2025 and became effective on 02.07.2025.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZKR“) je ustanovené: / According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuralization Act as amended (hereinafter only the „ZKR“) applies:

Účinky ochrany pred veriteľmi nastupujú zverejnením uznesenia o poskytnutí ochrany pred veriteľmi v Obchodnom vestníku. Tieto účinky zanikajú skončením konania. / The effects of creditors protections arise by publishing a resolution to provide creditors protection in the Business Journal. These effects are extinguished at the end of the proceeding.

Poskytnutím ochrany pred veriteľmi sa odkladajú všetky exekúcie, ktoré sa vedú voči dlžníkovi ohľadom pohľadávok, ktoré môžu byť uspokojené iba splátkovým kalendárom (§ 166a ZKR) alebo pohľadávok vylúčených z uspokojenia (§ 166b). Ak súd určí splátkový kalendár, ide o dôvod, aby sa bez zbytočného odkladu v exekučnom konaní rozhodlo o zastavení exekúcie. / Providing creditors protection will postpone all executions that are executed against the debtor in respect of receivables that can only be repaid by the repayment schedule (§ 166a ZKR) or claims excluded from satisfaction (§ 166b ZKR). If the court determines a repayment schedule, it is the reason for stopping ongoing enforcement proceedings without undue delay.

Dlžník má právo po poskytnutí ochrany pred veriteľom jedenkrát písomne žiadať dražobníka o odklad dražby svojho obydľia navrhnutej zabezpečením veriteľom. Ak tak dlžník urobí, dražba sa môže uskutočniť až po uplynutí šiestich mesiacov od doručenia žiadosti. Na takúto dražbu sa použijú primerane ustanovenia o opakovanej dražbe. / The debtor may to apply the auctioneer, in writing, for the postponement of the auction of his dwelling

proposed by the secured creditor, once after the providing of the protection from creditors. If the debtor does so, the auction can only take place six months after the receipt of the application. The auction will be subject to the relevant provisions of the repeated auction.

Každý, kto tvrdí, že je veriteľ, má právo nahliadnuť do návrhu splátkového kalendára. / Anyone, who claims to be a creditor has the right to look into the repayment schedule.

Každý veriteľ, ktorý môže byť splátkovým kalendárom dotknutý, môže podať u správcu do 90 dní od zverejnenia oznámenia správcu o zostavení návrhu splátkového kalendára v Obchodnom vestníku námietku. Len čo táto lehota uplynie, správca predloží návrh splátkového kalendára spolu s námietkami veriteľov súdu. K námietkam veriteľov sa správca vyjadrí. Ak je to vhodné, správca zabezpečí aj vyjadrenie dlžníka. Ak k tomu smerujú námietky veriteľov, správca môže upraviť návrh splátkového kalendára v prospech veriteľov. / Any creditor who may be effected by the repayment schedule may file an objection within 90 days of the publications of the trustee's notification of the drafting of the repayment schedule in the Commercial Bulletin. As soon as this period expires, the trustee will submit a draft repayment schedule along with the court creditors' objections. The trustee shall make statement to creditors' objections. Where appropriate, the trustee shall also provide the debtor's statement. If the creditors' objections are addressed, the trustee may modify the draft repayment schedule for the benefit of the creditors.

Súd určí splátkový kalendár, ak nie sú dôvody na zastavenie konania. Ak súd zistí, že pomery dlžníka neumožňujú určiť splátkový kalendár, konanie zastaví. / The court will determine the repayment schedule if there are no grounds for terminating the proceedings. If the court finds that the debtor's ratios do not make it possible to determine the repayment schedule, the proceedings will be suspended.

Plnenie splátkového kalendára začína prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, v ktorom bol určený splátkový kalendár. Plnenie splátkového kalendára pri pohľadávke zabezpečenej majetkom, ktorý patrí dlžníkovi, začína prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, v ktorom došlo k zániku zabezpečovacieho práva. Na neuspokojenú časť pôvodne zabezpečenej pohľadávky je dlžník povinný splniť veriteľovi kvótu určenú súdom. Dlžník sa po určení splátkového kalendára môže písomne dohodnúť s veriteľom na inej lehote splatnosti splátok. / The repayment schedule begins to run on the first day of the calendar month following the calendar month in which the repayment schedule was determined. Payment of the repayment schedule on the receivable secured by the assets belonging to the debtor shall commence on the first day of the calendar month following the calendar month in which the security interest expired. Unsatisfied portion of the originally secured receivable the debtor is obliged to meet the creditor's quota determined by the court. After settling the repayment schedule, the debtor may agree with the creditor in writing for another repayment term.

Ak pred určením splátkového kalendára začalo súdne konanie alebo iné konanie o zaplatenie pohľadávky, ktorá môže byť uspokojená iba splátkovým kalendárom (§ 166a ZKR), takéto konanie pokračuje i naďalej. Rozhodnutie, ktoré zaväzuje dlžníka zaplatiť pohľadávku, však možno vykonať iba v rozsahu a v lehotách podľa splátkového kalendára. / If proceedings are initiated before the payment schedule is established, or if there is a claim for payment, which can only be satisfied by the repayment schedule (§ 166a ZKR), such proceeding continue. However, a decision that obliges the debtor to pay the claim can only be executed within the scope and time limits of the repayment schedule.

Vyhlásením konkurzu na majetok dlžníka sa splátkový kalendár stáva neúčinný. / By declaring bankruptcy of the debtor's assets, the repayment schedule becomes ineffective.

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku. / If the creditor has not residence or seat or organizational unit of the enterprise in the area of Slovak republic, he is obliged to choose a delivery representative with residence or seat in the area of Slovak republic. This creditor is obliged the appointed representative notice to the trustee otherwise each document will be delivered by trustee by publishing it in the commercial journal only.

Toto zverejnenie sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike. / This publication refers to creditors, whose place of residence or registered seat is in different member state of the European Union than the Slovak Republic.

JUDr. Richard Lukáč, správca / administrator

